

Gebruiksaanwijzing



BIOX 300

CE

Bestelnr. 6010793

- (I) DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ**
La Ditta Pentair International Sarl dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti sotto indicati sono conformi ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alle Direttive sottoelencate e loro successive modifiche.
- (F) DECLARATION CE DE CONFORMITE**
La Société Pentair International Sarl déclare sous sa propre responsabilité que les produits sous-mentionnés sont conformes aux Conditions Essentielles de Sécurité et de Tutelle de la Santé selon les directives indiquées et leurs modifications suivantes.
- (E) DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD**
La empresa Pentair International Sarl declara bajo la propia responsabilidad que los productos a continuación indicados cumplen con los requisitos esenciales de seguridad y de protección de la salud establecidos en las directivas indicadas a continuación y posteriores modificaciones.
- (NL) CONFORMITEITSVERKLARING CE**
Pentair International Sarl verklaart op eigen verantwoordelijkheid dat de hieronder genoemde producten voldoen aan de essentiële eisen met betrekking tot veiligheid en gezondheid van de onderstaande richtlijnen in latere wijzigingen.
- (SE) TILKÄNNAGIVANDE OM EU-ÖVERENSSTÄMMELSE**
Företaget Pentair International Sarl intygar under sitt eget ansvar att de nedan indikerade produkterna överensstämmer med de hälso- och skyddsnormer som specificeras i de nedanstående direktiven med senare tillägg.
- (FIN) EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**
Yhtiö Pentair International Sarl ilmoittaa omalla vastuullaan, että alla osoitetut tuotteet ovat oleellisten turvallisuus- ja terveysvaatimusten mukaisia, joista alla luetelluissa direktiiveissä sekä niiden myöhemmissä muutoksissa.
- (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z UE**
Firma Pentair International Sarl deklaruje pod własną odpowiedzialnością, że wskazane poniżej produkty odpowiadają podstawowym Wymogom Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia stawianym przez wymienione poniżej Dyrektywy i ich kolejne modyfikacje.
- (H) EUROPAI UNIÓS MEGFELELÉSI NYILATKOZAT**
A Pentair International Sarl cég saját felelősségére kijelenti, hogy az alább megjelölt termékek megfelelnek az alapvető biztonsági és egészségvédelmi követelményeknek, melyekre az alábbi többször módosított irányelvek vonatkoznak.
- (TR) AT UYGUNLUK BILDIRISI**
Pentair International Sarl firması kendi sorumluluğu altında aşağıdaki elektropompları Güvenlik ve Sağlık Koruma Şartlarına, sayılı direktiflere ve sonraki değişimlere göre, uygun olduğunu bildirir.
- (BG) ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**
Фирмата Pentair International Sarl декларира на своя собствена отговорност, че споменатите по-долу продукти са в съответствие със съответните стандарти за безопасност и здраве, посочени в изброените директиви и последващи изменения.
- (GA) DEARBHŪ COMHRÉIREACHTA UM CE**
Dearbháin an chuideachta Pentair International Sarl, faoi bhun a thréachta féin, go bhfuil na táirgí thíosluaite i gcomhréir leis na caighdeán Sláinte agus Sábháilteachta arna sonnú sna treoracha sa liosta agus sna leasuithe ina dhiaidh sin.
- (LT) EB ATITIKTIES DEKLARACIJA**
Įmonė „Pentair International Sarl“ išskirtinai savo atsakomybe pareiškia, kad žemiau minimi gaminiai atitinka atitinkamus Sveikatos ir Saugos standartus, nurodytus išvardytose direktyvose bei tolesnėse pataisose.
- (SK) VYHLÁSENIE EHS O ZHODE**
Firma Pentair International Sarl prehlasuje na vlastnú zodpovednosť, že nasledovné výrobky spĺňajú predpis Bezpečnosti o ochrane zdravia pri práci podľa nižšie uvedených smerníc v znení neskorších úprav.
- (GB) EC DECLARATION OF CONFORMITY**
The company Pentair International Sarl declares, under its own responsibility, that the below mentioned products are compliant with the relevant Health and Safety standards specified in the listed directives and subsequent amendments.
- (D) EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**
Die unterzeichnende Firma Pentair International Sarl erklärt unter eigener Verantwortung, dass die unten aufgeführten Produkte den wesentlichen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der unten angegebenen Richtlinien in der jeweils geltenden Fassung entsprechen.
- (P) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**
A empresa Pentair International Sarl declara sob a própria responsabilidade que os produtos abaixo indicados estão em conformidade com os Requisitos Essenciais de Segurança e Tutela de Saúde contidos nas Directivas abaixo descritas e sucessivas modificações.
- (DK) EF-ÖVERENSSTEMMELSESEKKLÆRING**
Undertegnede firma Pentair International Sarl erklærer hermed under ansvar, at nedennævnte produkter er fremstillet i overensstemmelse med de Væsentlige Sundheds- og Sikkerhedskrav, der er anført i de nedenudnævnte direktiver og deres efterfølgende ændringer.
- (N) SAMSVARSEKKLÆRING**
Firmaet PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. erklærer, under eget ansvar, at de elektriske pumpene nevnt nedenfor, samsvarer med helse- og sikkerhetsstandardene i direktivene gjengitt nedenfor.
- (GR) ΔΗΛΩΣΗ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ ΕΟΚ**
Η εταιρεία Pentair International Sarl δηλώνει υπεύθυνα ότι τα παρακάτω προϊόντα έχουν κατασκευαστεί σύμφωνα με τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφαλείας και Προστασίας της Υγείας των παρακάτω Οδηγίων και επακόλουθων τροποποιήσεών τους.
- (RO) DECLARAȚIE CE DE CONFORMITATE**
Firma Pentair International Sarl declară pe propria ei răspundere că produsele indicate mai jos sunt în conformitate cu Normele de Siguranță și de Tutela Sănătății, în baza directivelor menționate mai jos și a succesivelor lor modificări.
- (CZ) PROHLÁŠENÍ ES O SHODĚ**
Firma Pentair International Sarl zodpovědně prohlašuje, že níže uvedené výrobky jsou ve shodě s předpisy o Bezpečnosti práce a ochraně zdraví podle níže uvedených směrnic směrnic a následujících změn.
- (RUS) ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ CE**
Фирма Pentair International Sarl заявляет под свою ответственность, что нижеуказанные изделия соответствуют основным требованиям по охране здоровья и безопасности труда, в частности, требованиям перечисленных ниже директив и их последующих поправок.
- (EE) VASTAVUSE TUNNISTUS**
Ettevõtte Pentair International Sarl kuulutab, oma vastutusel, et allpool mainitud tooted vastavad Teravishoiu ja Ohutuse standarditele, mis on täpsustatud loendatud direktiivides ja järgnevatel parandustes.
- (LV) EK ATBILSTĪBAS SERTIFIKĀTS**
Uzņēmums Pentair International Sarl paziņo uzņemoties atbildību, ka zemāk minētie produkti ir atbilst atiecīgajiem Veselības un drošības standartiem, kas noteikti uzskaitītajās direktīvās un sekojošos labojumos.
- (MT) EB ATITIKTIES DEKLARACIJA**
Il-kumpanija Pentair International Sarl tidjgħara, fuq responsabilità tagħha stess, li l-prodotti msemmija hawn isfel huma konformi mal-istandards rilevanti dwar is-Sa'a u s-Sigurtà kif spejifikat fid-direttivi elenkati u sussegwenti emendi.
- (SLO) ES IZJAVA O SKLADNOSTI**
Podjetje Pentair International Sarl z vso odgovornostjo izjavlja, da so spodaj navedeni proizvodi skladni z bistvenimi zahtevami varnosti in varovanja zdravja, navedenimi v spodaj navedenih direktivah in njihovih kasnejših spremembah.

ART.

BIOX 200/8
BIOX 300/10
BIOX 400/12

DIRECTIVES:
2006/42/EC
2006/95/EC
2004/108/EC

HARMONIZED STANDARDS:
EN 809
EN 60335-1
EN 60335-2-41
EN 61000-6-3
EN 61000-6-1
EN 55014
EN 60555
EN 60730

09

Pentair International S.a.r.l.
Avenue de Sevelin, 18
1004 Lausanne, Switzerland



Vittorio Brundu
PLANT MANAGER
Lugnano (Pisa) 29/12/2009

Geachte klant,

Wij feliciteren u met de aanschaf van dit **FLOTEC** product. Zoals alle **FLOTEC** producten is ook dit apparaat op basis van de nieuwste technische inzichten ontwikkeld en onder toepassing van de betrouwbaarste en modernste elektrische / electronische componenten vervaardigd.

Neemt u s.v.p. enkele minuten de tijd, om de volgende gebruikshandleiding door te lezen, voordat u het apparaat in gebruik neemt.

Hartelijk dank!



Inhoud

Hfd.stk. 1 Algemeenheden 1

Hfd.stk. 2 Beperkingen aan het gebruik 1

Hfd.stk. 3 Installatie 2

Hfd.stk. 4 Elektrische aansluiting– In bedrijf stellen 3

Hfd.stk. 5 Onderhoud en schadeonderzoek 3

Aanhangsel Figuren pag. 73

Waarschuwing voor persoonlijke en materiele veiligheid.

Bijzondere aandacht schenken aan de onderschriften met de volgende tekens.



GEVAAR

Houdt de technische apparaten buiten het bereik van kinderen!



GEVAAR
Risiko voor
electrische schokken

Waarschuwt voor het risico van elektrische schokken wanneer de voorschriften niet in acht genomen worden.



GEVAAR

Waarschuwt voor groot gevaar voor personen en/of voorwerpen wanneer de voorschriften niet in acht genomen worden.



WAARSCHUWING

Het niet opvolgen van dit voorschrift veroorzaakt risico van beschadiging van de pomp en/of van de installatie.

Hfd.stk. 1 Algemeenheden

ATTENTIE: Voor over te gaan tot de installatie, de inhoud van deze handleiding aandachtig lezen.

De schade veroorzaakt door het niet opvolgen van de gegeven aanwijzingen zal niet door garantie zijn gedekt. Bewaar met zorg deze gebruiksaanwijzing. In geval van problemen, neemt men eerst contact op met de klanten servicedienst, men wordt hierbij verzocht te controleren dat men niet een fout heeft gemaakt bij het gebruik of dat het gaat om een reden die niets met de werking van het apparaat heeft te maken.

Het water komt aan de voorkant naar binnen terwijl de uitgang radiaal is geplaatst.

Op het moment van de aanschaf dient men te controleren dat de pomp geen schade heeft opgelopen tijdens het transport. In geval van eventuele schade, onmiddellijk de dealer (binnen 8 dagen vanaf de aanschafdatum) waarschuwen.

Hfd.stk. 2 Beperkingen aan het gebruik

De elektrische pompen van de serie **FLOTEC BIOX** zijn geschikt voor het pompen van vuil water met rondhangende vaste deeltjes. Ze zijn zowel te gebruiken in vaste als voorlopige installaties en vinden hun natuurlijke toepassing in het legen van verzamelputten van zeer vuil water en biologische putten.



WAARSCHUWING

De pomp is niet geschikt voor het pompen van zout water, ontvlambare, bijtende, explosieve of andere gevaarlijke vloeistoffen.



WAARSCHUWING

Vermeden moet worden om de elektrische pomp zonder vloeistof te laten draaien.



GEVAAR
Risico voor
electrische schokken

Wanneer de pomp is aangesloten op het elektrische net, moet men elk contact met het water vermijden.

Technische gegevens	BIOX 200/8 A	BIOX 300/10 A	BIOX 400/12 A
Netspanning / Frequentie	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen	900 Watt	1300 Watt	1600 Watt
Type bescherming / Classe van isolatie	IP 68 / F	IP 68 / F	IP 68 / F
Verbindingsstuk van uitgaande leiding	47,80 mm (1"1/2M)	59,61 mm (2"M)	59,61 mm (2"M)
Maximale pompcapaciteit	15.000 l/h	21.000 l/h	27.000 l/h
Maximale opstuwhoogte	9 m	11 m	12 m
Maximale diepte van onderdompeling	7 m	7 m	7 m
Voedingssnoer	10 m H07 RNF	10 m H07 RNF	10 m H07 RNF
Gewicht	9,8 Kg	11,2 Kg	11,3 Kg
Maximale afmeting gepompte vaste deeltjes	40 mm	40 mm	40 mm
Maximale temperatuur van de gepompte vloeistof in continu bedrijf	40° C	40° C	40° C
Maximum aantal keren opstarten per uur, gelijkmatig verdeeld	30	30	30
Minimum diepte van op te trekken waterkolom (A)*	123 mm	123 mm	123 mm
Minimum aanzuigniveau (B)*	45 mm	45 mm	45 mm
Opstartniveau (C)*	370 mm	400 mm	400 mm
Stopniveau (D)*	250 mm	300 mm	300 mm

Geluidsdrukniveau (Lpa) gelijk aan of minder dan 70 dB(A)

De geluidsemisiewaarden zijn verkregen volgens de norm EN 12639

(*) Deze gegevens hebben betrekking op fig. 1 - De afmetingen zijn uitgedrukt in millimeter.

Het minimum optrekniveau van de waterkolom heeft men als de uitlaatopening helemaal onder water is.

(Zie fig. 1 - referentie A).

In geval van continu bedrijf in vijvers met vissen, moeten de afdichtingen van de pomp worden gecontroleerd op regelmatige intervallen van 6 maanden (water met agressieve stoffen). Men moet ook aandacht schenken aan de maximale grofheidswaarde van deeltjes, toegestaan voor de pomp en noodzakelijke voorzorgsmaatregelen nemen tegen het mogelijk aanzuigen van vissen.

Hfd.Stk. 3. Installatie



GEVAAR
Risico voor
electrische schokkене

Alle handelingen betrekking hebbend op de installering moeten uitgevoerd worden met de pomp los van het voedingsnet. De pompen van deze serie zijn niet geschikt voor gebruik in zwembaden en voor de bijbehorende reinigings- en onderhoudswerkzaamheden.



GEVAAR

Om ernstig persoonlijk letsel te voorkomen, is het absoluut verboden de handen in de opening van de pomp te steken, indien de pomp is aangesloten aan het voedingsnet.



GEVAAR

Het apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met lichamelijke, sensorische of geestelijke beperkingen of personen zonder ervaring of kennis, tenzij zij over het gebruik van het apparaat zijn voorgelicht door personen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid of onder toezicht.

Zorg ervoor dat kinderen niet met dit apparaat spelen.

Voor elk transport of voor het optillen van de pomp moet men gebruik maken van de speciale handgreep.

In het geval van een vaste installatie met stijve leidingen raadt men aan om een antiterugkeerklep te monteren om te voorkomen dat er vloeistof terugstroomt wanneer de pomp stopt. Installeert men een verbindingsstuk met snelsluiting op een handige positie, dan zal het gemakkelijker zijn om reiniging en onderhoud uit te voeren.

De afmetingen van de verzamelput moeten zo worden bepaald dat de pomp zo weinig mogelijk moet worden opgestart. (zie BEPERKINGEN AAN HET GEBRUIK - Technisch gegevens).

In het geval van tijdelijk gebruik raadt men aan om een flexibele leiding te gebruiken die aan de pomp wordt aangesloten door middel van een verbindingsstuk met nippel.

Voor het onderdompelen van de pomp moet men een koord aan de handgreep bevestigen.

De pompen **FLOTEC BIOX** zijn voorzien van een reeds afgestelde vlotterschakelaar. Voor het wijzigen van de afstelling is het noodzakelijk om de lengte van de kabel van de vlotterschakelaar te vermeerderen of te verminderen door deze in de eigen zitting op de handgreep te laten glijden (zie fig. 1).



WAARSCHUWING Controleren dat de pomp op het minimum niveau van de vlotterschakelaar aanslaat.



WAARSCHUWING Controleren dat de vlotter niet op een of andere manier klem zit. (zie fig. 1)

De pompen die gebruikt worden in vijvers, meertjes, fonteinën of dergelijke plaatsen of daar vlakbij moeten worden . Aanbevolen wordt om zich te wenden tot de eigen gespecialiseerde electriciën.

Hfds. 4 Electrische aansluiting – In bedrijf stellen



WAARSCHUWING Nagaan of de spanning en de frekwentie, zie plaatje, overeenkomen met die van het beschikbare voedingsnet.



GEVAAR
Risico voor
electrische schokken

De man die verantwoordelijk is voor de installatie moet nagaan of de elektrische voedingsinstallatie voorzien is van een doeltreffende grondaarding volgens de geldende normatieven.



GEVAAR
Risico voor
electrische schokken

Het is nodig na te gaan of de elektrische voedingsinstallatie voorzien is van een differentiele schakelaar met hoge gevoeligheid $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100T739).

Veiligheidsaanwijzingen voor het in bedrijf stellen

De netvoedingskabels mogen niet een doorsnede hebben van minder dan H07 RN-F en voor het gebruik op open plaatsen moeten ze een lengte van 10 m hebben. De stekker en de aansluitingen moeten worden beschermd tegen waterspatters.

Vóór het gebruik de pomp altijd aan een controle met het oog (vooral de kabels van netvoeding en de stekker) onderwerpen. Indien de pomp is beschadigd mag deze niet worden gebruikt.

In geval van beschadigingen mag men de pomp uitsluitend laten controleren door een gespecialiseerde servicedienst. Controleren dat de elektrische aansluitingen niet door overstromingen kunnen worden bereikt.

Bescherm de stekker en de voedingkabels tegen warmte, olie en scherpe hoeken



GEVAAR
Risico voor
electrische schokken

Het voedingssnoer mag uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden vervangen.

Aardaansluiting

De stekker van het voedingssnoer is voorzien van dubbele aardcontacten. Op deze manier zal de aardaansluiting tot stand komen door de stekker erin te steken.

Bescherming tegen overbelasting

De pompen van de serie **FLOTEC BIOX** hebben een ingebouwde thermische motorbeveiliging. In geval van overbelasting zal de pomp tot stilstand komen. Nadat de motor afgekoeld zal hij weer automatisch opstarten. (Voor storingen, oorzaken en oplossingen: zie storingzoekten, punt 4).

Voor het in bedrijf stellen steekt men de stekker van de pomp in een contactdoos met wisselspanning van 230 V.

OPGELET: de pomp draait indien de vlotterschakelaar het niveau van opstarten heeft bereikt.

Hfd.stk. 5 Onderhoud en schadeonderzoek

In normale omstandigheden hebben de elektrische pompen van de serie **FLOTEC BIOX** geen enkel onderhoud nodig. Het kan noodzakelijk blijken om de hydraulische onderdelen te reinigen of de pomprotor te vervangen.



GEVAAR
Risico voor
electrische schokken

Voor iedere onderhoudsingreep moet de verbinding met het net worden onderbroken.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	REMEDIE
1) DE POMP POMPT GEEN WATER, DE MOTOR DRAAIT NIET	1) Geen elektrische energie. 2) Steker niet goed eringestoken. 3) Differentiaalschakelaar ingegrepen. 4) Pomprotor geblokkeerd. 5) Motor of condensator beschadigd.	2) Controleer de aanwezigheid van elektrische spanning, doe de steker er goed in. 3) Zet de differentiaalschakelaar weer aan. In het geval dat deze opnieuw ingrijpt moet men zich wenden tot een gespecialiseerde electriciën. 4) Haal de onraad weg uit de pomprotor. 5) Neem contact op met de klantenservice.
2) DE POMP GEEFT GEEN WATER, MAAR DE MOTOR DRAAIT	1) Aanzuigopening verstopt. 2) Antiterugkeerklap geblokkeerd. 3) Ontluchtingsgat op het omplichaam verstopt	1) Reinig de aanzuigopening. 2) Reinig of vervang de klep. 3) Draai de moer los, die het tongetje van roestvrij staal blokkeert in het ontluchtingsgat op het pomplichaam, zie tekening n. 2 referentie A. Verwijder het tongetje van roestvrij staal. Reinig het gat met opgehoopt vuil. Doe het beschermende tongetje terug. Draai het weer aan, ook de moer.
3) DE POMP GEEFT WEINIG WATER	1) Aanzuigopening verstopt. 2) Leiding verstopt. 3) Pomprotor versleten.	1) Reinig de aanzuigopening. 2) Verwijderen de onraad. 3) Neem contact op met de klantenservice.
4) DISCONTINUE WERKING	1) Vaste deeltjes verhinderen normaal lopen van de pomprotor. 2) Temperatuur van de vloeistof te hoog. 3) Spanning buiten tolerantie. 4) Vloeistof te dik. 5) Motor defect.	1) Verwijder onraad. 3) Neem gegevens op typeplaatje in acht. 4) Verdun de gepompte vloeistof. 5) Neem contact op met de klantenservice.



I Solo per Paesi UE
Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici.
Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiestate in modo eco-compatibile.

GB Only for EU countries
Do not dispose of electric tools together with household waste material!
In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

F Pour les pays européens uniquement
Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

D Nur für EU-Länder
Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!
Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

E Sólo para países de la Unión Europea
No deseche los aparatos eléctricos junto a los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

P Apenas para países da UE
Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico!
De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

NL Alleen voor EU-landen
Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

DK Kun for EU-lande
Elværtøj må ikke bortkaffes som almindeligt affald!
I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværtøj indsamles separat og bortkaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

FIN Koskee vain EU-maita
Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotilousjätteen mukana!
Vanhoja sähkö- ja elektronikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyssihteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.

N Kun for EU-land
Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfall!
I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

SE Gäller endast EU-länder
Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna!
Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

GR Μόνο για τις χώρες της ΕΕ
Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

PL Dotyczy tylko państw UE
Az elektrycznych elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!
Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

RO Numai pentru țările UE
A nu se arunca echipamentele electrice împreună cu deșeurile domestice.
Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind deșeurile din echipamente electrice și electronice, și transpunerea sa conform legilor naționale, aparaturile electrice uzate trebuie colectate separat, pentru a fi refolosite în mod ecologic.

H Csak EU-országok számára
Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttel!
A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/ΕΚ irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

CZ Jen pro státy EU
Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu!
Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a prodobit se ekologicky šetrnému recyklování.

TR Sadece AB ülkeleri için
Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayın!
Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektroniği eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EG Avrupa yönetlerini göre ve bu yönetmeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.

RUS Только для стран ЕС
Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором! В соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

